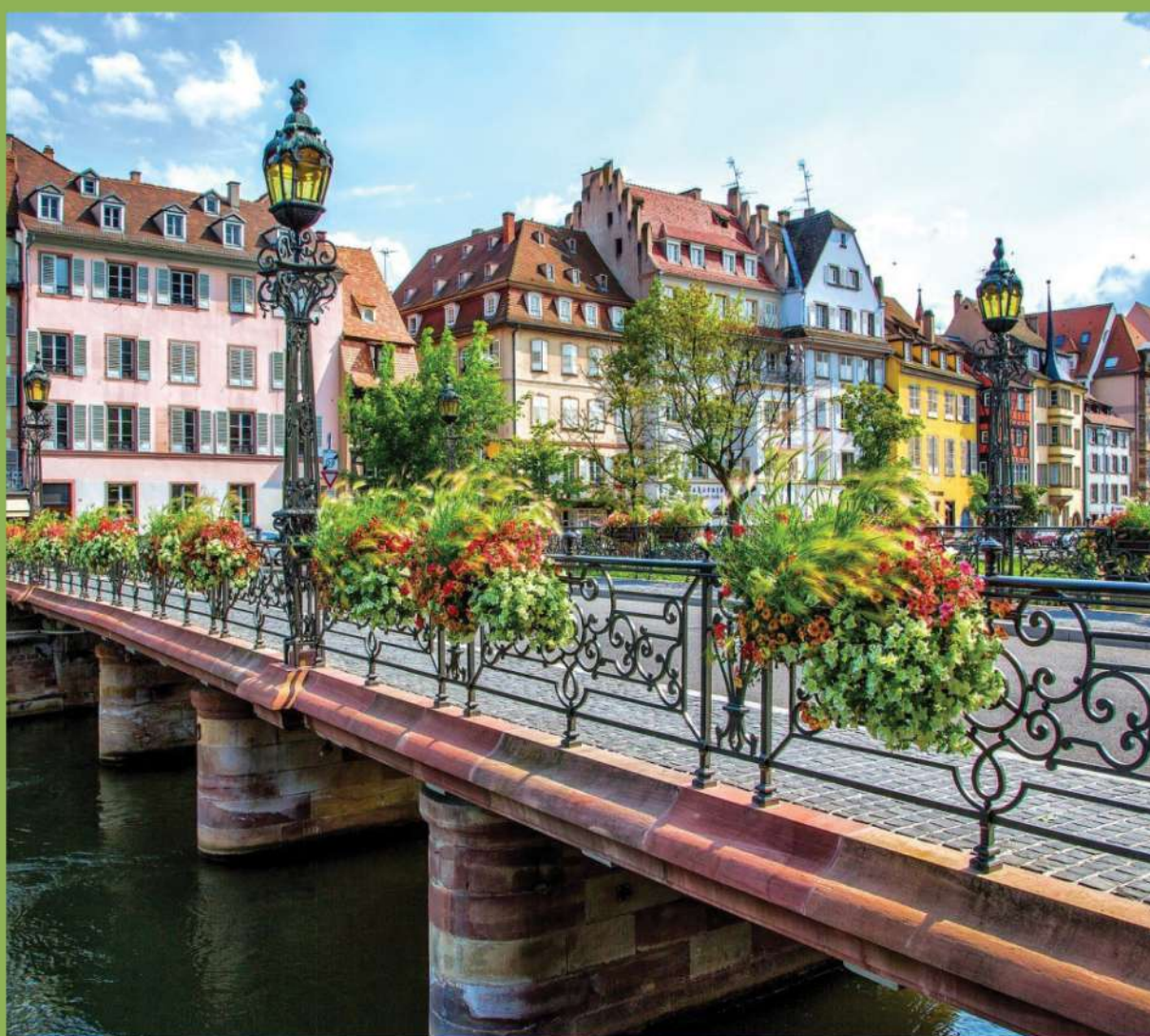


МЕСТНЫЕ ВЛАСТИ ЕВРАЗИИ

информационно-
аналитический
бюллетень

№ 2 (28) Апрель 2018



*В Страсбурге 23-26 мая состоится
Исполнительное бюро ОГМВ*

EURASIA LOCAL GOVERNMENTS

informational and
analytical bulletin

№ 2 (28) April 2018



***UCLG Executive Bureau will Take Place
in Strasbourg on May 23-26***

содержание

- 4 Результаты нашей работы**
5 Мэр Якутска представил Евразию на IX Всемирном Урбанистическом Форуме
8 В Барселоне состоялся тренинг ОГМВ
12 Города Евразии поддерживают борьбу с изменениями климата
- 14 Наши города**
15 Коротко о главном
22 ООН помогает экспорту кыргызских сельхозтоваров в страны ЕС и Китая
23 Аким Алматы посетил Тбилиси
24 В Якутске запустили первую в РФ универсальную систему оплаты проезда
25 В Чебоксарах создается рабочая группа по установлению отношений побратимства
- 26 Передовая практика**
27 Блокчейн как инструмент электронной демократии
30 Запущен первый на Чукотке завод по утилизации отходов
32 Технология распознавания лиц функционирует в Альметьевске
- 33 Календарь событий**
34 Чебоксары примет Конгресс местных властей Евразии
36 В Страсбурге пройдут заседания Исполнительного бюро ОГМВ

contents

- Results of our work 4**
Mayor of Yakutsk Presented Eurasia 5
at IX World Urban Forum
The Annual Retreat & Campus Took Place in Barcelona 8
Eurasian Cities Support the Climate 12
Change Mitigation
- Our cities 14**
Brief news 15
UN Contributes to the Export of Kyrgyz Agricultural 22
Products to the EU countries and China
Mayor of Almaty Visited Tbilisi 23
First Comprehensive Fare System in Russia has been 24
Launched in Yakutsk
Working Group for Twinning Relations is being Formed 25
in Cheboksary
- Advanced practice 26**
Blockchain as an Instrument of Electronic Democracy 27
First Waste Recycling Plant was Launched in Chukotka 30
Face Recognition Technology is Functioning in the City 32
of Almetyevsk
- Events calendar 33**
Cheboksary will Host Eurasia Local Governments 34
Congress
UCLG Executive Bureau Meetings will Take Place in 36
Strasbourg



Информационно-аналитический
бюллетень «Местные власти
Евразии» № 2 (28) Апрель, 2018

Главный редактор:
Саида Загидуллина

В подготовке информации участвовали:
Виталий Дмитриев, Саида Загидуллина

Макет, дизайн:

Лев Эйдинов

Верстка:

Аниса Билалова

Перевод на англ. язык:

Тансылу Нуриева

Напечатано в оперативной

типографии «Рекламно-

производственная компания «Волга».

Тираж 450 экземпляров.

Информационно-аналитический

бюллетень публикуется 4 раза в год

Евразийским региональным

отделением Всемирной организации

«Объединенные города и местные

власти»



Informational and analytical bulletin
«Eurasia Local Governments»
№ 2 (28) April, 2018

Chief editor

Saida Zagidullina

Information was prepared by:

Vitaly Dmitriev, Saida Zagidullina

Layout, Design

Lev Eidinov

Makeup

Anisa Bilalova

Translation

Tansylu Nuriyeva

This bulletin was published in operative

printing establishment "Advertising and

production company "Volga".

Circulation of 450 copies.

Information and analytical bulletin

is published four times in a year by

Eurasia regional section of World

organization "United cities and local

governments".

результаты
нашей
работы

results
of our work

Мэр Якутска представил Евразию на IX Всемирном Урбанистическом Форуме

Mayor of Yakutsk Presented Eurasia at IX World Urban Forum



7-13 февраля 2018 года в Куала-Лумпуре (Малайзия) прошла 9-ая сессия Всемирного урбанистического форума, организаторами которой выступили Программа ООН по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и Правительство Малайзии. В рамках общей темы «Города 2030, города для всех: реализация Новой

IX session of the World Urban Forum organized by the UN Human Settlements Programme (UN-Habitat) and the Government of Malaysia took place on February 7-13, 2018 in Kuala Lumpur (Malaysia). Over 500 events dedicated to the discussion of issues and prospects of cities' sustainable development under the increasing pace of global urbanization were held under the theme "Cities 2030, cities for all: implementing the New Urban Agenda".

Over 22 000 delegates from 165 countries, more than 100 ministers and deputy ministers of construction, 139 mayors, representatives of local governments, international organizations, business sector and academia and non-governmental organizations arrived in Kuala Lumpur to take part in the Forum.



results of our work

программы развития городов» было проведено более 500 мероприятий посвященных обсуждению проблем и перспектив устойчивого развития городов в условиях нарастания темпов глобальной урбанизации.

Для участия в работе форума в Куала-Лумпур прибыли более 22 000 тысяч делегатов из 165 стран, более 100 министров и заместителей министров строительства, 139 мэров городов, представители органов местного самоуправления, международных организаций, деловых и академических кругов, а также неправительственных организаций.

Для участия в работе форума в Куала-Лумпур прибыли более 22 000 тысяч делегатов из 165 стран, более 100 министров и заместителей министров строительства, 139 мэров городов, представители органов местного самоуправления, международных организаций, деловых и академических кругов, а также неправительственных организаций.

Форум открыли Премьер-министр Малайзии Наджиб Тун Разак и исполнительный директор ООН-Хабитат Маймуна Мохд Шариф.

От Евразии в Форуме приняли участие вице-президент ОГМВ, мэр Якутска Айсен Николаев, Министр строительства и городского развития Монголии Бадельхан Хавдислам, представители МИД России, Минфина России, администрации города Якутска, Правительства Москвы, Общественной палаты РФ, армянского Фонда «Институт инициатив по вопросам развития» и другие.

В своем выступлении на пленарном заседании «Создавая устойчивые города» Айсен Николаев рассказал участникам о тех решениях, которые принимают городские власти для того, чтобы в экстремальных климатических условиях не просто обеспечить жизнедеятельность Якутска, но и развивать самый



Forum was opened by Prime-Minister of Malaysia Najib Tun Razak and Executive Director of UN-Habitat Maimunah Mohd Sharif.

Vice-President of UCLG, Mayor of Yakutsk Aysen Nikolaev, Minister of Construction and Urban Development of Mongolia Badelkhan Khavdislam, representatives of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, Ministry of Finance of the Russian Federation, administration of the city of Yakutsk, the Government of Moscow, the Public Chamber of the Russian Federation, Armenian Fund "Development Initiatives Institute" and others took part in the Forum from Eurasia.

Over 22 000 delegates from 165 countries, more than 100 ministers and deputy ministers of construction, 139 mayors, representatives of local governments, international organizations, business sector and academia and non-governmental organizations arrived in Kuala Lumpur to take part in the forum.

Mayor of Yakutsk Aysen Nikolaev in his statement during the plenary session "Creating sustainable cities" highlighted the resolutions that municipal authorities adopt in order not only to ensure the city's activity in the extreme climatic conditions but to develop the largest city in the permafrost. According to Aysen Nikolaev, such approach entirely corresponds to the principles of the New Urban Agenda that suggests considering the grow-



большой город на вечной мерзлоте. По мнению Айсена Николаева, такой подход полностью созвучен принципам Новой городской повестки дня, которая предлагает рассматривать растущую урбанизацию не как угрозу, а как движущую силу для роста.

«Сегодня мы формируем новую повестку для Якутска – повестку экономического роста, социального и культурного развития, сохранения окружающей среды», - подчеркнул он.

Следующий, 10-й Всемирный форум городов состоится в 2020 году в Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты.

В принятой по итогам форума Куалалумпурской декларации «Города 2030» акцентирована необходимость дальнейшего совершенствования муниципального законодательства и планирования, обеспечения равных возможностей для всех, в т.ч. наименее защищенных слоев населения, социально-экономического развития городов через снижение бедности и создание дополнительных рабочих мест.

Следующий, 10-й Всемирный форум городов состоится в 2020 году в Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты.

ing urbanization not as a threat but as a driving force for the growth.

"Nowadays we are shaping new agenda for the city of Yakutsk - agenda of economic growth, social and cultural development, environmental protection", highlighted Aysen Nikolaev.

The next 10th World Urban Forum will take place in 2020 in Abu Dhabi, the United Arab Emirates.

Forum resulted in the adoption of Kuala Lumpur declaration "Cities 2030" that focused on the further improving of municipal legislation and planning, ensuring equal opportunities for all, including the most vulnerable strata, social and economic development of cities through reducing poverty and creating new jobs.

The next 10th World Urban Forum will take place in 2020 in Abu Dhabi, the United Arab Emirates.



В Барселоне состоялся тренинг ОГМВ

The Annual Retreat & Campus Took Place in Barcelona

В Барселоне состоялся тренинг «Достижение равенства, мира и устойчивого развития совместными усилиями», в котором приняли участие руководство, сотрудники и партнеры ОГМВ. От Евразийского отделения в тренинге приняли участие Генеральный секретарь ЕРО ОГМВ Расих Сагитов, директор по проектам Розалина Сагирова, директор по финансам Лилия Юсупова, директор по развитию Тансылу Нуриева.

В первый день тренинга, 22 января состоялось заседание, на котором была представлена стратегия ОГМВ и план работы на 2018 год. В рамках встречи обсуждалась инновационная инициатива ОГМВ – центр действий на местном уровне, – направленная на трансфор-

The Annual Retreat & Campus under the theme “Co-creating equality, peace and sustainability” took place in Barcelona and gathered together UCLG leadership, staff and partners. Eurasian section at the Retreat was represented by Secretary General of UCLG-Eurasia Rasikh Sagitov, Project Director Rozalina Sagirova, Finance Director Liliya Yusupova and Development Director Tansylu Nurieva.

The first day of the UCLG Annual Retreat, January 22, was dedicated to an introduction to the UCLG Strategy and Work Plan for 2018. The session included a space for discussion of the innovative initiative – UCLG Local4Action Hub that aims to turn the 2030 Agenda into local actions. Participants explored the key areas and actions



мацию Повестки дня 2030 в действия на местном уровне. Участники определили основные направления, которые требуют поддержки от всех отделений организации для воплощения в жизнь данной инициативы. Первый день тренинга завершился сессией, посвященной разработке гендерной стратегии ОГМВ. Фатима Абдель Малик, Мэр города Тевраг-Зейна, отметила: «Мы боремся не только за равенство, но и за права, эффективность, благополучие общества, за развитие».

Во второй день тренинга, 23 января прошли заседания в формате круглых столов по мониторингу, информационной деятельности и обучению. Комитеты, рабочие группы, сообщества специалистов-практиков представили приоритетные задачи на 2018 год. Обсуждения были направлены на определение взаимосвязи деятельности отделений организации, разработку совместных стратегий, которые позволят выделить важные сферы для сотрудничества в целях осуществления глобальных повесток дня на местном уровне.

Вторая половина дня была посвящена обсуждению проектов ОГМВ в области международных премий. Международная премия ОГМВ за городские инновации, Премия мира города Боготы и Международная премия ОГМВ и города Мехико «Культура XXI» были рассмотрены как совместные инициативы членов ОГМВ, нацеленные на привлечение внимания общественности к достижениям местных и региональных властей в сфере го-

where support from all parts of the network will be essential to bring the Local4Action Hub to life. The first day of the Retreat concluded with a session dedicated to the launch of the development of an All-UCLG Gender Strategy. Fatimetou Abdel Malick, Mayor of Teveragh-Zeina highlighted: “Our struggle is not only a fight for equality, but also for rights, for efficiency, for the well-being of society, for development.”



The second day of the UCLG Retreat and Campus January 23 was held in the format of round table sessions on monitoring, advocacy and learning. The Committees, Working Groups and Communities of Practice presented their key priorities and challenges for 2018. The debates were aimed to define synergies between actions in different parts of the network and develop joint strategies to help identify the necessary collaborations to achieve the global agendas at local level.

The afternoon of the second day of the Retreat was dedicated to the discussion of UCLG



родских инноваций, культуры и обеспечения мира. В рамках заседания генеральный секретарь Евразийского отделения ОГМВ Расих Сагитов выступил с речью о приоритетных задачах ЕРО ОГМВ.

Третий день тренинга, 24 января был посвящен обсуждению деятельности партнеров, направленных на реализацию Целей устойчивого развития. В ходе заседания была представлена кампания «Знай свой город» – инициатива Альянса городов, поддержанная организацией Slum Dwellers International («Международные обитатели трущоб»), Африканским отделением ОГМВ и Всемирной организацией. Данная инициатива содействует сбору данных о неофициальных поселениях. Обсуждались вопросы развития стратегических партнерств и обеспечения права на жизнь в городе. Глобальная целевая группа и партнеры представили отчет о локализации глобальных повесток дня.

25 января состоялся диалог между местными и региональными властями, партнерами. В рамках заседания рассматривались вопросы городской дипломатии, права на жизнь в городе, создания жизнеспособных и устойчивых городов. Президент ОГМВ Паркс Тау в своем выступлении подчеркнул роль Всемирной организации в изменении глобального диалога об урбанизации и отметил, что локализация играет важную роль в наших стратегиях.

26 января состоялось заседание по вопросам реформирования местного финансирования, в котором приняли участие Генеральный секретарь ЕРО ОГМВ Расих Сагитов и Директор по финансам Евразийского отделения Лилия Юсупова. Участники обсудили взаимодействие ОГМВ с Глобальным фондом развития городов, который поддерживает местные органы власти в получении необходимых финансовых ресурсов для городских проектов.

Также 26 января состоялось заседание экспертов Глобальной обсерватории местного самоуправления (GOLD), в рамках которого обсуждалась подготовка пятого доклада GOLD. В обсуждении приняли участие представители ассоциаций местных и региональ-

Awards. The UCLG Awards – The Guangzhou International Award for Urban Innovation, the UCLG City of Bogota Peace Prize, and the International Award UCLG – Mexico City – Culture 21 – are conceived as collaborative initiatives for the UCLG membership to draw public attention to the achievements of local and regional governments in: urban innovation, culture and peace. At the session UCLG-Eurasia Secretary General Rasikh Sagitov delivered a speech on the priorities of Eurasian section.



The third day of the UCLG Retreat, January 24, kicked off with a focus on existing partnerships towards the implementation of the SDGs. The session presented the Know Your City campaign, a Cities Alliance initiative supported by Slum Dwellers International and UCLG Africa in collaboration with UCLG, which promoted community-collected data on informal settlements. During the session the issues on how to move the strategic partnership forward towards promoting the Right to the City were discussed. The Global Taskforce and its partners presented the report on the work done in the localization process of the global agendas.

January 25 began with a dialogue between local and regional governments and partners. Topics such as resilient and sustainable cities, city diplomacy, the Right to the City and inclusive cities were the central themes of the discussions. The President of UCLG Parks Tau highlighted the role that UCLG has played in changing the global conversation about urbanization and recalled the strong role that localization plays in UCLG strategy.



ных властей, ученые из разных регионов, а также комитеты и партнеры ОГМВ. Пятый доклад будет посвящен исследованию локализации Целей устойчивого развития (ЦУР) и других глобальных повесток.

Мониторинг и оценку реализации глобальных повесток дня в области устойчивого развития и локализации ЦУР в евразийском регионе осуществляет директор Центра фискальной политики Галина Курляндская.

27 января продолжилось обсуждение подготовки пятого доклада GOLD. Генеральный секретарь ОГМВ Эмилия Сайз отметила, что задача доклада GOLD – воодушевить членов Всемирной организации на обмен опытом и выработку новаторских решений. Члены ОГМВ также подчеркнули инновационную роль городов в признании права на жизнь в городе, закрепленного в декларации Хабитат III, а также аспекта культуры в строительстве устойчивых городов и территорий.



Secretary General of UCLG-Eurasia Rasikh Sagitov and Finance Director Liliya Yusupova took part in the session on reshaping local finance was. Participants discussed the interaction of UCLG with the Global Fund of Cities Development that supports local governments to receive necessary financial resources for urban projects.

GOLD Experts Meeting dedicated to the development of the fifth GOLD Report took place **on January 26.** The report will study the localization of the Sustainable Development Goals (SDGs) and the other global agendas, emphasizing the role played by local and regional governments in the achievement of the Global Goals.

Monitoring and assessment of the implementation of the global sustainable development agendas and SDGs localization in Eurasia will be conducted by Director of the Fiscal Policy Centre Galina Kurlyandskaya.

January 27 continued with the discussion of development of the fifth GOLD Report. Emilia Saiz, Secretary General of UCLG, noted that the spirit of GOLD was to inspire members to learn from each other and to create innovative solutions. UCLG members also underlined the innovative role of cities in the recognition of the Right to the City – recognized in the Habitat III Declaration – as well as of culture in building sustainable cities and territories.

Города Евразии поддерживают борьбу с изменениями климата

Eurasian Cities Support the Climate Change Mitigation

5-7 марта 2018 в г. Эдмонтон (Канада) состоялась международная научная конференция высокого уровня по городам и изменению климата.



Организаторами конференции выступили ОГМВ, Международный совет местных экологических инициатив, Группа по управлению климатом городов C40, Альянс городов, ООН-Хабитат, ООН по окружающей среде и другие партнерские организации.

Трехдневная конференция собрала ученых, политиков и практиков, чтобы вдохновить на дальнейшие исследования и продвинуть глобальное понимание изменения климата. Важно, что впервые Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК) - ведущий международный орган для оценки исследований, связанных с изменением климата, - сосредоточила внимание на роли городов в пресечении изменения климата

Должен существовать структурный диалог между научным сообществом, политиками и городскими практиками. Местные и региональные правительственные сети, как ОГМВ,

From 5th to 7th March 2018 the IPCC Cities and Climate Change Conference (CitiesIPCC) took place in Edmonton, Canada.

The conference was organized by UCLG, ICLEI, C40, Cities Alliance, UN-Habitat, UN-Environment and other partner institutions.

The three days conference brought together scientists, policy makers and practitioners to inspire the next frontier of research to advance the global understanding of climate change.

CitiesIPCC was a key milestone as for the first time the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) – the leading international body for assessing the research related to climate change – put the focus on the role of cities in curbing climate change.

There needs to be a structural dialogue between the scientific community, policy makers



играют жизненно важную роль в устранении разрыва в знаниях и непонимании между научным сообществом и политическим уровнем.

Генеральный секретарь ОГМВ Эмилия Сайз в своем выступлении отметила, что научное сообщество должно помочь местным и региональным властям в определении ключевой стратегии, и подчеркнула, что сокращение выбросов парниковых газов в городах требует новых идей, новых финансовых инструментов и новых способов предоставления услуг.

Генеральный секретарь Евразийского отделения Расих Сагитов выступил на пленарной сессии с докладом на тему «Города Евразии в глобальной повестке по климатическим изменениям». В своей речи он отметил, что «Города Евразии шагают в ногу с мировыми процессами и своими проектами поддерживают действия мирового сообщества в климатической повестке дня».

Конференция помогла улучшить понимание последствий изменения климата на уровне городов и продемонстрировать **жизненно важную роль городов и местных и региональных правительств в процессе адаптации и смягчения последствий.**

and urban practitioners. Local and regional government networks, as UCLG, play a vital role in addressing the knowledge gap and the miscommunication between the scientific community and the policy level.

Emilia Saiz, Secretary General of UCLG emphasized in her key note speech the need for the scientific community to help local and regional governments identify key policies, and highlighted that reducing urban GHG emissions requires new ideas, new financial tools, and new ways of delivering services.

At the plenary session Secretary General of Eurasian section Rasikh Sagitov presented a report on «Eurasian cities in the global climate change agenda». In his speech he emphasized that «*Eurasian cities are keeping up with the global processes and are supporting the actions of the global community in the climate agenda by their projects.*»

The conference helped to enhance understanding of the effect of climate change at the urban level and to showcase the **vital role of cities and local and regional governments in the adaptation and mitigation process.**

Коротко о главном

Brief news

Альметьевск в числе лучших по итогам Года экологии. По результатам ежегодного республиканского конкурса «Эколидер» Альметьевский муниципальный район занял 2 место и был отмечен дипломом в номинации «За достижения в области охраны окружающей среды на территории муниципального района». Кроме того, Татарстан занял 1 место в Российской Федерации по благоустройству общественных пространств.

Архангельск. Глава города Игорь Годзиш выступил с докладом на Арктическом форуме мэров в норвежском городе Тромсё.

Выступление было посвящено роли Архангельска как перспективного транспортного и логистического центра, возможностям повышения конкурентоспособности малого и среднего бизнеса, работающего в условиях севера, поиску решений кадрового обеспечения производственных, инфраструктурных, социальной сфер на территории муниципалитета.

Архангельск: С 2 по 8 апреля в Архангельске прошла традиционная «Неделя культуры США», для участия в которой прибыла делегация из города-побратима Портленда. В апреле в столице Поморья также пройдут традиционные Дни Польши.

Астана. 15 марта состоялась первая встреча глав государств Центральной Азии. В переговорах участвовали глав Казахстана, Киргизии, Таджикистана, Узбекистана и председатель Меджлиса Туркменистана госпожа А.Т.Нурбердыева.

Город **Березники** в феврале награжден дипломом программы «Формирование комфортной городской среды», в результате которой в городском парке появились детская игровая

Almetyevsk is among the best cities according to the results of the Year of Ecology. Following the results of the Republican competition "Ecoleader" the Almetyevsk Municipal District has taken the second place and has been awarded a diploma for achievements in the environmental protection of the municipal district territory. Besides, Tatarstan took the first place in the Russian Federation for the improving of public spaces.

Arkhangelsk. Mayor of the city Igor Godzish delivered a speech at the Arctic Mayor Forum in the Norwegian city of Tromsø. His speech was dedicated to the role of Arkhangelsk as a promising transport and logistics center, opportunities to increase the competitiveness of small and medium-sized businesses functioning in the North conditions, to find solutions to the staffing of the production, infrastructure and social spheres within the municipality territory.



Arkhangelsk: On April 2-8 the traditional "USA Culture Week" was held in Arkhangelsk. It was attended by the delegation of the sister city of Portland. In April the traditional Days of Poland will take place in the city of Arkhangelsk.

Astana. The first meeting of the Central Asia Summit took place on March 15. The Heads of Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Uzbekistan and

и спортивные площадки с игровыми комплексами и тренажерами, скейт-парк для катания на роликовых коньках и скейтбордах. Проект благоустройства парка культуры и отдыха включен во всероссийский реестр лучших практик

Бишкек. С 11 по 12 апреля в Бишкеке представители 150 городов мира соберутся для решения 10 основных проблем. Встреча пройдет в рамках V Международного форума лучших муниципальных практик.

Биробиджан. В честь 80-летнего юбилея города открыли площадь города Ичуня (КНР), где установили скульптурную композиция весом около 200 тонн и высотой до семи метров, символизирующую богатство природы Ичуня и дружбу между двумя городами. На площади также появятся велодорожки, площадки для воркаута, скамейки и клумбы. Китайская делегация во главе с мэром г.Ичуня Хан Ку была впечатлена.



Во **Владивостоке** с 23 по 25 февраля прошла выставка-ярмарка «Дни префектуры Ниигата», гости которой смогли узнать об одной из крупнейших префектур Японии непосредственно от ее жителей, попробовать вкусные продукты и напитки, принять участие в мастер-классах и розыгрышах, познакомиться с разнообразием высококачественной продукции, а при желании сделать покупки по доступным ценам.

Владивосток. В ближайшие годы Центробанк России создаст на площадке свободного

Chairperson of Majlis (Assembly) of Turkmenistan Ms Nurberdyeva took part in the negotiations.

In February **the city of Berezniki** was awarded the diploma of “Shaping Favorable Urban Environment” program resulting in appearance of a children’s playground and sports ground with play structures and simulators, a skate park for roller skating and skateboards in the city park. The project of culture and recreation park improvement is included into the All-Russian register of best practices.

Bishkek. On April 11-12 in Bishkek representatives of the municipalities of 150 cities of the world will gather together to address 10 main issues. The meeting will be held within the framework of V International Forum of the Best Municipal Practices.

Birbidzhan. On the occasion of the 80th anniversary of the city, the square of the city of Yichun (China) was opened. There the sculpture of about 200 tons in weight and up to seven meters in height, symbolizing the richness of Ichun nature and the



friendship between the two cities, was installed. In the square there will also be cycle lanes, grounds for the workout, benches and flower beds. The Chinese delegation headed by Mayor of Yichun Han Ku was impressed.

The “Niigata Prefecture Days” exhibition took place on February 23-25 in **Vladivostok**. Its guests could learn about one of the largest prefectures of Japan directly from its inhabitants, taste delicious food and drinks, take part in workshops and draws, get acquainted with the variety of high-quality prod-

порта Владивосток несколько специализированных отделений для упрощения работы инвесторов. В числе прочего – международный финансовый центр, инвестиционный суд и специальное подразделение для работы с инвесторами, интеллектуальная площадка для цифровых финансовых активов и др.

Владимир и Бухара развивают дружеское партнерство. 15 января в рамках соглашения, подписанного в сентябре 2017, в администрации города Владимира состоялась встреча руководства владимирской мэрии с делегацией из узбекского города Бухары. Стороны обсудили сотрудничество в направлении туризма, культуры и торговли. Так, аграрии Бухары готовы поставлять во Владимир овощи и фрукты, а промышленники - линейку узбекских промтоваров, в том числе тканей, а также инновационные разработки.



Вологодский пломбир начали поставлять в Китай. После пробных поставок в прошлом году предприятие «Вологодское мороженое» вышло на режим постоянного сотрудничества с Китаем. 64 тонны пломбира и фруктовых сорбетов уже в ближайшее время отправятся в Поднебесную. Уже несколько лет мороженое поставляется в Израиль. Сейчас начали сотрудничать с Китаем. Иностранцев привлекает натуральность продукта, оптимальное соотношение качества и стоимости. Возможно, вскоре партнерами предприятия станут и Германия.

«Вологодское мороженое» давно стало брендом, который позволяет покупателям больше узнавать о нашем городе, пусть и оп-

ucts, and if they wished they could make a purchase at an affordable price.



Vladivostok. In coming years the Central Bank of Russia will establish several specialized departments on the free port of Vladivostok to simplify the work of investors. Among others are the international financial center, investment court and special subdivision for work with investors, intellectual platform for digital financial assets.

Vladimir and Bukhara are developing friendly partnership. On January 15 the meeting between the Vladimir municipality leadership and the delegation of the city of Bukhara, Uzbekistan, took place in the administration of Vladimir under the agreement signed in September, 2017. The parties discussed the cooperation in tourism, culture and trade. So, farmers of Bukhara are willing to supply vegetables and fruits to the city of Vladimir and industrialists are willing to deliver Uzbek manufactured goods, including fabric, as well as innovations.

Vologda started to supply ice-cream to China. Last year after sample deliveries the enterprise “Vologda Ice-cream” continued cooperation with China.



средованно», – отметил Мэр Вологды Сергей Воропанов.

Волгоград: Глава Волгограда Андрей Косолапов принял участие в Международной конференции «Перспективы германо-российских отношений» в Берлине. В своем выступлении он представил сравнительный анализ развития внешнеэкономических связей Волгоградской области и ФРГ за период 2015-2017 годов, в котором отражена динамика развития, а также обозначены существующие и возможные точки взаимного экономического роста.

Грозный занял первое место в рейтинге качества работы муниципальных властей среди средних и крупных городов России. Такие данные привел Финансовый университет при Правительстве России, который оценил восприятие населением работы муниципальных властей средних и крупных городов России. В сводном рейтинге столица Чеченской Республики набрала 100 баллов из 100 возможных. На втором месте Тюмень - 90 баллов из 100 возможных, третий – Севастополь (65 из 100).

Грозный и Амман свяжет регулярное авиасообщение. Об этом стало известно в феврале на встрече Президента РФ Владимира Путина с королем Иордании Абдаллой II. Рейсы будут осуществляться два раза в неделю авиакомпанией Иордании Royal Jordanian Airlines.

Душанбе: Перспективы развития сотрудничества между Республикой Таджикистан и Федеративной Республикой Германии обсуждались 14 февраля в городе Душанбе в ходе встречи министра иностранных дел Таджикистана Сироджиддина Аслова с послом Германии в Таджикистане Найтхартом Хёфер-Виссингом.

Казань: 20 февраля Ильсур Метшин встретился с делегацией Республики Иран во главе с заместителем губернатора провинции Южный Хорасан Алави Могхаддом Сейедом Моджтабой. Стороны обсудили перспективы

64 tons of ice-cream and fruit sorbets will soon be supplied to the Celestial Empire. Ice-cream has been supplied to Israel for several years. Nowadays Volgda started to cooperate with China. International partners are attracted by the naturalness of the product, optimal ratio of quality and price. Probably, Germany will become a partner of the enterprise.

Mayor of Vologda Sergey Voropanov highlighted: "Vologda ice-cream has become the brand that allows buyers to learn about our city, though indirectly".

Volgograd: Mayor of Volgograd Andrey Kosolapov took part in the International conference "Prospects of German-Russian relations" in Berlin. In his speech he presented a comparative analysis of foreign economic relations development of Volgograd region and the Federal Republic of Germany for the period of 2015-2017 where the growth dynamics was reflected and existing and possible points of mutual economic growth were indicated.

Grozny has been ranked first in the rating of quality of municipal authorities work among medium and large Russian cities. These data were presented by the Financial University under the Government of the Russian Federation that assessed the perception of the medium and large Russian cities' municipal authorities work by the population. The capital of Chechen Republic got 100 points out of 100 possible in the overall rating. The city of Tyumen took the second place – 90 points out of 100 possible, the city of Sebastopol took the third place (65 out of 100).

Regular flight will connect the cities of Grozny and Amman. That was announced in February during the meeting of the President of the Russian Federation Vladimir Putin with King of Jordan Abdullah II. Flights will be operated by Jordan air company Royal Jordanian Airlines two times a week.

Dushanbe: The prospects of cooperation development between the Republic of Tajikistan and the Federal Republic of Germany were discussed on February 14 in the city of Dushanbe during the meeting of the Minister of Foreign Affairs Mr.Sirodjidin Aslov with the Ambassador of Germany to Tajikistan Mr.Neithart Höfer-Wissing.

сотрудничества в сферах культуры и туризма. Глава столицы Татарстана призвал иранскую сторону активизировать работу по установлению между Казанью и одним из городов Ирана прямого авиасообщения.



Кутаиси. 6 марта 2018 года в рамках инициативы ЕС «Мэры за экономический рост» в мэрии города Кутаиси состоялась встреча, в ходе которой был составлен план экономического развития на местном уровне. Материалы, разработанные экономическим блоком по вопросам текущего состояния экономики Кутаиси, были пересмотрены, подготовлен SWOT-анализ города, определены стратегические цели города с учетом предложений и рекомендаций от бизнесменов.

Инициатива ЕС «Мэры за экономический рост» осуществляется в рамках органов местного самоуправления на территории стран Восточного партнерства: Грузии, Беларуси, Молдовы, Украины и Азербайджана. Кутаиси присоединился к инициативе, подписав Меморандум в мае 2017 года.

Мытищи стали лидером рейтинга «Гринпис России» по развитию раздельного сбора мусора. Доступ к придомовому раздельному сбору там имеют 93% горожан. В первую пятерку также вошли Альметьевск (86%), Волжский (84%), Октябрьский (81%) и Саранск (80%).

В основу рейтинга легли данные, предоставленные «Гринпис» властями более 160 городов с населением от 100 тыс. человек. «Результаты исследования показали, что из 73,7 млн жителей крупных городов доступ к инфра-

Kazan: On February 20 Ilсур Metshin met with the delegation of the Republic of Iran headed by the Deputy Governor of the South Khorasan Province Alavi Moghaddam Seyed Modzhtaba. The parties discussed the prospects of cooperation in the sphere of culture and tourism. Mayor of the capital of Tatarstan called Iranian party for more efforts in launching direct flights between Kazan and one of the cities of Iran.

Kutaisi. On March 6, 2018 within the framework of the EU initiative project "Mayors for Economic Growth", meeting was held in Kutaisi City Hall to draw out local economic development plan (LEDP). The materials, worked out by economic bloc on the existing condition of Kutaisi economy, were reviewed, SWOT analysis of the city was prepared, the strategic goals and views of the city were defined by considering views, proposals and recommendations from the private sector.



The EU's initiative "Mayors for Economic Growth" is carried out on local authorities, operating in the Eastern Partnership countries: Georgia, Belarus, Moldova, Ukraine and Azerbaijan. Kutaisi joined the initiative by signing a Memorandum in May 2017.

Mytishchi has become the leader of the "Greenpeace of Russia" rating on the separate garbage collection. 93 per cent of citizens have the access to the separate waste collection within the adjacent to the house area. The top five also includes the cities of Almet'yevsk (86%), Volzhsky (84%), Oktyabrsky (81%) and Saransk (80%).

The rating was based on the data presented to Greenpeace by the authorities of more than 160 cit-

структуре раздельного сбора имеют 14,5% населения или 10,7 млн человек.

Нижний Новгород. 17 января депутаты Нижегородской думы избрали главой города депутата Госдумы РФ Владимира Панова. Он родился 10 октября 1975 года в Горьком; кандидат экономических наук. С 2006 по 2007 год - глава МСУ города Кстово Нижегородской области, председатель Кстовской гордумы. С 2010 по 2016 год - депутат гордумы Нижнего Новгорода, 18 сентября 2016-го избран депутатом Государственной думы РФ.

Оренбург: 25 января Глава города Евгений Арапов встретился с делегацией префектуры Эхиме (Япония). Стороны обсудили перспективы и возможности развития двухстороннего сотрудничества Оренбурга и префектуры Эхиме в области спорта и культуры. Опыт подобного сотрудничества уже есть. Глава города напомнил, что в декабре 2017 года представительная оренбургская делегация спортсменов-дзюдоистов и их наставников в составе 24 человек побывала в Японии, где посетила префектуру Эхиме и столицу страны Токио.

Ош. Компания Huawei установит на перекрестках города более 1500 камер видеонаблюдения, что будет способствовать снижению числа нарушений дорожной безопасности.



Ош. Началось строительство швейной фабрики на 7000 рабочих мест. Кроме того, планируется строительство мясоперерабатывающего завода и производство высококачественной тушенки по новой современной

ies with the population from 100 000 people. The results of the research showed that out of 73,7 million of major cities' inhabitants 14,5% of the population or 10,7 million of people have the access to separate waste collection infrastructure.

Nizhny Novgorod. On January 17 the Deputy of State Duma of the Russian Federation Vladimir Panov was elected Mayor of the city by deputies of Nizhny Novgorod Duma. Vladimir Panov was born on October 10, 1975 in the city of Gorky. He has PhD in Economics. From 2006 to 2007 he was the Head of local administration of the city of Kstovo of Nizhny Novgorod region, Chairman of Kstovo City Duma. From 2010 to 2016 he was the Deputy of Nizhny Novgorod City Duma. On September 18, 2016 he was elected Deputy of State Duma of the Russian Federation.



Orenburg: On January 25 Mayor of the city Evgeny Arapov met with the delegation of Ehime Prefecture (Japan). The parties discussed the prospects and opportunities of bilateral cooperation development of the city of Orenburg and Ehime Prefecture in the field of sports and culture. There is experience of such cooperation. Mayor of the city reminded that in December 2017 the representative Orenburg delegation of athletes judoists and their mentors composed of 24 people was in Japan and visited Ehime Prefecture and the capital of the country Tokio.

Osh. Huawei company will install over 1500 video cameras for surveillance at the intersections of the

голландской технологии. Финансирование осуществляется при поддержке Кыргызско-Российского фонда развития.

Ростов-на-Дону. 13 Февраля 2018 в Ростове-на-Дону прошел семинар «Международное сотрудничество органов местного самоуправления: законодательные и практические аспекты». В нем приняли участие представители МИД РФ, Совета Федерации РФ, правительства Ростовской области, администраций таких городов, как Самара, Симферополь, Волгоград, Уфа, Ярославль, Ставрополь и других. Все участники семинара отметили значимость и актуальность общественной дипломатии на уровне городов в современных геополитических условиях.



Самара: В начале февраля туристические ресурсы города были представлены на крупнейшей общественной международной выставке в сфере туризма «СМТ» в Штутгарте (Германия). Кроме того в рамках визита был проведен ряд встреч с руководством Штутгарта.

Уфа: 1 марта в рамках Российского промышленного форума состоялась встреча с делегациями городов Омска и Челябинска. Стороны обсудили ряд вопросов, касающихся дальнейшего сотрудничества в области промышленности, экономики и культуры. В апреле этого года в Челябинске состоится аналогичный промышленный форум, на который приглашены предприниматели из Уфы. А в августе делегацию башкирской столицы ждут в Омске.

city that will help to reduce the road safety violations.

Osh. The construction of the garment factory for 7000 jobs has started. Besides, the construction of the meat processing plant and production of the high-quality tinned stewed meat using new modern Dutch technology are planned. Financing is provided with the support of Kyrgyz and Russian Development Fund.

Rostov-on-Don. On February 13, 2018 the workshop called "International cooperation of local governments: legislative and practical aspects" took place in Rostov-on-Don. It was attended by the representatives of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, the Federation Council of the Russian Federation, Government of Rostov region, and administrations of the cities of Samara, Simferopol, Volgograd, Ufa, Yaroslavl, Stavropol and others. All participants of the workshop highlighted the significance and relevance of public diplomacy at the city level under present geopolitical conditions.

Samara: In early February tourism resources of the city were presented at the largest public international tourism exhibition "СМТ" in Stuttgart (Germany). Besides, during the visit a number of meetings with the leadership of Stuttgart were held.

Ufa: On March 1 the meeting with the delegation of the cities of Omsk and Chelyabinsk took place within the framework of the Russian Industrial Forum. The parties discussed the issues of further cooperation development in the fields of industry, economy and culture. In April this year a similar industrial forum that will be attended by the entrepreneurs from Ufa will take place in the city of Chelyabinsk. In August the delegation of the Bashkir capital will visit Omsk.



ООН помогает экспорту кыргызских сельхозтоваров в страны ЕС и Китая

UN Contributes to the Export of Kyrgyz Agricultural Products to the EU countries and China

Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО) 14 марта провела в Бишкеке семинар по диверсификации экспорта, чтобы кыргызская продукция смогла выйти на европейский и китайский рынки.

Участники узнали об особенностях доступа к европейскому и китайскому рынкам, получили рекомендации, как национальные производственные компании могут получать разрешения на экспорт сельскохозяйственной продукции.

Многие товары из Кыргызстана привлекательны для потребителей в Европейском Союзе и Китае, в том числе сухофрукты, мед, грецкие орехи, фасоль продукты животного происхождения. Перечень требований к экспорту этих товаров, а также информация о структуре рынка агропродовольственных товаров ЕС будут служить дополнительными темами для обсуждения.

В 2015 году Кыргызстан одобрил первый план по повышению конкурентоспособности и реализации экспортного потенциала страны для устойчивого экономического роста. С тех пор ФАО и другие международные партнеры оказывают поддержку правительству в этой области. Основными проблемами являются конкурентоспособность агропродовольственной продукции, меры по поддержке экспорта и качество продовольствия.



On March 14 UN Food and Agriculture Organization held a seminar in Bishkek on export diversification in order to contribute to presenting Kyrgyz products at the European and Chinese markets.

Participants learned about the peculiarities of access to European and Chinese markets, received recommendations on how national food companies could get permission for agricultural products export.

Many commodities from Kyrgyzstan are attractive for consumers in the European Union and China, including dried fruit, honey, walnut, bean, products of animal origin. The list of requirements for export of these products, and the information on the structure of EU agri-food products market will serve as additional topics for discussion.

In 2015 Kyrgyzstan approved the first plan for competitiveness strengthening and implementing export capacities of the country for sustainable economic growth. Since then Food and Agriculture Organization and other international partners provide support to the government in this area. The main problems are agri-food products competitiveness, measures to support export and food quality.

Аким Алматы посетил Тбилиси

Mayor of Almaty Visited Tbilisi

В рамках рабочей поездки в Грузию 27 февраля 2018 аким Алматы Бауыржан Байбек встретился с мэром Тбилиси Кахабером Каладзе. Стороны обсудили вопросы укрепления сотрудничества в сфере развития городской среды, торгово-экономических связей, обмена опытом и взаимодействия в области туризма.

Бауыржан Байбек отметил, что в Алматы реализуется ряд крупных инфраструктурных проектов, большой инвестиционный потенциал для грузинских бизнесменов заложен в сферах логистики, туризма, а также реализации проекта «Smart city».

В свою очередь мэр Тбилиси подчеркнул, что в этом году исполняется 25 лет с момента подписания Соглашения о сотрудничестве между Алматы и Тбилиси. Каха Каладзе выразил заинтересованность в ряде реализуемых в Алматы проектах в сфере устойчивого транспорта и утилизации твердых бытовых отходов.

В рамках рабочей поездки в Грузию Бауыржан Байбек встретился с первым заместителем Премьер-министра, министром экономики и устойчивого развития страны Дмитрием Кумсишвили.



Стороны обсудили вопросы взаимодействия в области туризма и улучшения бизнес-климата. Сегодня Грузия занимает девятую позицию в рейтинге Всемирного банка «Doing Business» и демонстрирует беспрецедентные сдвиги в развитии туристского направления. Только в 2017 году Грузию посетили более 7,5 млн. туристов.

During the visit to Georgia on February 27, 2018 Mayor of Almaty Bauyrzhan Baibek met with Mayor of Tbilisi Kakhaber Kaladze. The parties discussed the issues of strengthening cooperation in development of urban environment, trade and economic relations, sharing of experience and interaction in the field of tourism.



Bauyrzhan Baibek highlighted that a number of major infrastructure projects had been implemented in Almaty. Great investment potential for Georgian businessmen is in such fields as logistics, tourism, as well as Smart city project implementation.

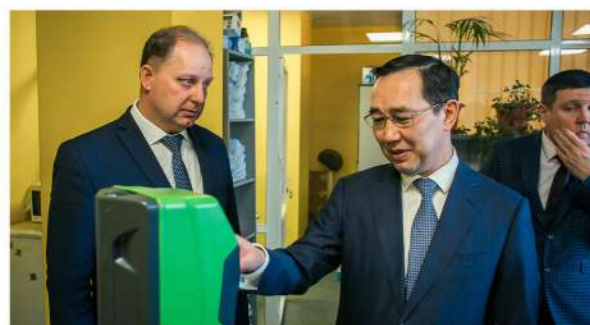
Mayor of Tbilisi noted that this year it is a 25th anniversary since the signing of the Cooperation agreement between Almaty and Tbilisi. Kakha Kaladze expressed interest in several ongoing projects in Almaty in the sphere of sustainable transport and solid domestic waste utilization.

During the visit to Georgia Bauyrzhan Baibek met with First Deputy Prime-Minister, Minister of Economy and Sustainable Development of the country Dmitry Kumsishvili.

The parties discussed the cooperation in tourism and business climate improvement. Today Georgia ranks ninth in the «Doing Business» rating of the World Bank and shows unprecedented progress in tourism development. In 2017 Georgia was visited by over 7,5 million tourists.

В Якутске запустили первую в РФ универсальную систему оплаты проезда

First Comprehensive Fare System in Russia has been Launched in Yakutsk



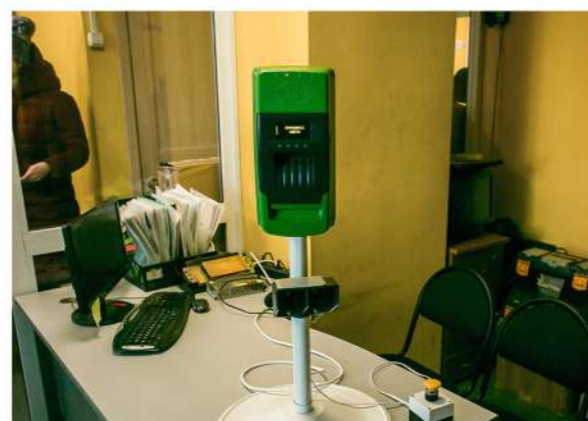
The citizens of Yakutsk will be able to pay for the trip in the public transport by means of bank cards and smartphones. The main advantage of the system is the “pantophagy”, it accepts the payment by different means – from transport card to bank cards of all types and smartphones. The system will also take into account school transport and social cards benefits and will issue receipts.

Жители Якутска смогут платить за поездки в городском транспорте с помощью банковских карт и смартфонов. Главное преимущество системы - «всеядность», она принимает оплату разными способами - от проездных карт до банковских карт всех видов и смартфонов. Система также будет учитывать льготы по школьным проездным и социальным картам и выдавать чеки.

По мнению Айсена Николаева, ее внедрение можно считать революцией в системе общественного транспорта столицы. Якутск первый в России опробовал подобную универсальную систему и этим опытом уже заинтересовались в соседних регионах.

Специальные считывающие устройства - валидаторы - установили во всех городских автобусах. Внедрение электронной системы не отменяет наличный расчёт за проезд, но тарифы при оплате по безналичному будут ниже.

Источник: Департамент по связям с общественностью и взаимодействию СМИ ОА г. Якутска



According to Mr.Aysen Nikolaev, the introduction of the system can be considered as the revolution in the public transport system of the capital city. Yakutsk is the first city in Russia that has tried out such a universal system and neighboring regions are interested in such an experience.

Special readers – validators – have been installed in all city buses. The introduction of the electronic system will not waive cash fare, but non-cash fare will be less.

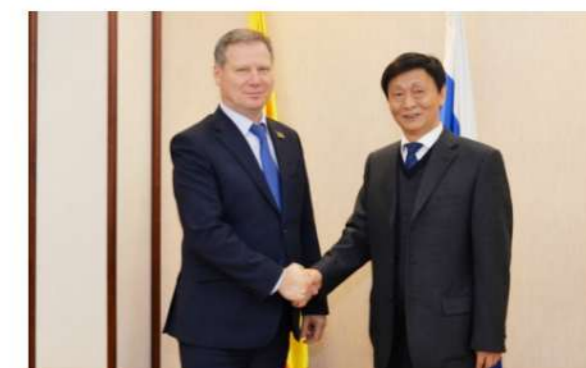
The source: Department of Public Relations and Media of Yakutsk City Administration

В Чебоксарах создается рабочая группа по установлению отношений побратимства

Working Group for Twinning Relations is being Formed in Cheboksary

В 2017 году город Чебоксары посетили 9 официальных делегаций, в том числе представители Исламской Республики Иран, Еревана (Республика Армения), автономного сообщества Галисия (Испания), провинции Болонья (Италия), г. Аньцин и провинции Сычуань (китайская Народная Республика) и др. В состав делегации входили представители органов власти и бизнес - сообщества.

Для достижения намеченных целей и создания необходимых условий руководством города Чебоксары принято решение о создании рабочей группы по реализации договоров (соглашений) об установлении отношений побратимства в городе Чебоксары под председательством заместителя главы города Чебоксары Виктора Горбунова. В состав рабочей группы войдут председатели постоянных комиссий Чебоксарского городского Собрания депутатов и заместители главы администрации города Чебоксары.



In 2017 the city of Cheboksary was visited by 9 official delegations including representatives of the Islamic Republic of Iran, Yerevan (Republic of Armenia), autonomous community Galicia (Spain), the Province of Bologna (Italy), the city of Anqing and Sichuan Province (People's Republic of China) and others. The delegation included representatives of the authorities and business community.

In order to reach the goals and provide necessary conditions by the leadership of the city of Cheboksary there was adopted the resolution on formation of the working group for implementation of contracts (agreements) on establishment of twinning relations in the city of Cheboksary chaired by Deputy Mayor of Cheboksary Viktor Gorbunov. The working group will include chairmen of the standing committees of Cheboksary City Assembly of Deputies and deputies of the Head of Cheboksary administration.



Блокчейн как инструмент электронной демократии

Blockchain as an Instrument of Electronic Democracy

Что такое Блокчейн?

Блокчейн (англ. blockchain) — выстроенная по определённым правилам непрерывная последовательная цепочка блоков, содержащих информацию. Иными словами, это база данных, которая одновременно хранится на множестве разных компьютеров.

Первое применение блокчейн на практике произошло в 2009 году, когда на его основе была создана криптовалюта биткоин. Принцип работы блокчейна довольно прост. Его можно представить как учетную книгу, которая есть у каждого участника события и которая постоянно обновляется. По сути, в эту книгу можно вписать любое событие — от финансовых операций с криптовалютами до результатов голосования на выборах или идентификационных данных.

Особенность блокчейна в том, что страницы (блоки) этой книги одновременно хранятся у всех пользователей сети, постоянно обновляются и ссылаются на старые страницы. И если кто-то попытается обмануть систему, вырвав, вклеив или переставив в книге какие-то страницы, то система сразу же обратится к десяткам тысяч других версий этой книги и обнаружит несоответствие в структуре блоков.

Таким образом, участники транзакции не могут обмануть друг друга. В ней нет центрального узла, разрушив который можно сбить с ног всю систему. Все операции прозрачны для ее участников так как все данные вносятся в одну базу.

What is a blockchain?

A blockchain is a continuously growing chain of blocks containing information and structured according to certain rules. In other words, it is a database that is simultaneously stored on many different computers.



For the first time the blockchain was applied in practice in 2009 when the bitcoin cryptocurrency was designed on its basis. The principle of the blockchain operation is quite simple. It can be presented as an account book that every participant of the event has and that is constantly updated. In fact, any event – from financial operations with cryptocurrencies up to results of voting in elections or identification details can be indicated in this book.

The peculiarity of the blockchain consists in the fact that all pages (blocks) of this book are simultaneously stored by all network users, are constantly updated and refer to old pages. If someone tries to cheat the system by extracting, pasting in and displacing any pages in the book, the system will refer to the dozens of thousands of other versions of this book and will reveal the discrepancy in the structure of blocks.

передовая
практика

advanced
practice

advanced practice

Где можно применить технологию?

На базе технологии блокчейн построен Bitcoin и другие криптовалюты. Второй способ использования системы — это умные контракты, которые вырезают из уравнения множество юридической волокиты. Например, электронный нотариус Stampery заверяет сделки с помощью блокчейна. Еще один интересный способ использования — это сфера авторского права и личных данных. Однако наибольший интерес вызывает возможность применения технологии для проведения голосований.

Использование блокчейнов для голосования

Как правило, голоса на выборах регистрируются, подсчитываются и проверяются центральным органом. Электронное голосование на блокчейне позволит избирателям самостоятельно выполнять эти задачи, сохраняя копию записи о голосовании в реестре. После проверки запись нельзя изменить или отменить, а голоса не могут быть добавлены, поскольку пользователи сети могут проверить, занесен ли этот голос в реестр по правилам. Таким образом, блокчейн перенесет полномочия от центральных участников, таких как избирательные органы, обычным людям. Это будет способствовать развитию системы достижения консенсуса всем сообществом на блокчейне.

Преимущества применения блокчейна для голосования:

1. Неподдельность результатов. Результаты голосования, организованного с применением блокчейн технологий, невозможно подделать. Всегда можно проверить, сколько голосов было выпущено в начале голосования, как они распределялись и в какое время проводились транзакции.
2. Безопасность. Взломать один из блоков и изменить информацию нет смысла, т.к. придется ломать все блоки, а также копии базы на всех компьютерах, что требует гигантских вычислительных мощностей и не представляется возможным.
3. Прозрачность. Блокчейн даёт возможность контроля за ходом голосования, так как любое заинтересованное лицо может развер-

Thus, the participants of the transaction are not able to cheat each other. There is no central node, by destroying which it is possible to knock down the whole system. All operations are transparent for the participants as all data are indicated in one database.

Where can the technology be applied?

Bitcoin and other cryptocurrencies are designed on the basis of the blockchain technology. The second way of the system application is smart contracts which eliminate the most of juridical red tape from the equation. For instance, electronic notary Stampery certifies transactions using the blockchain. Another interesting way of application is the field of copyright and personal data. However the opportunity of technology application for organization of voting is of the greatest interest.

The blockchain application in voting

As a rule, votes at the election are registered, calculated and verified by the central body. Electronic voting using blockchain will allow voters to fulfil these functions on their own, preserving the copy of the record about the voting in the register. Following the verification the record cannot be changed or cancelled and the votes cannot be added as the network users can check whether the vote has been recorded in the register according to the rules. Thus, the blockchain will transfer the authority from central participants such as electoral bodies to ordinary people. This will promote the development of the system of consensus building by the society by means of the blockchain.

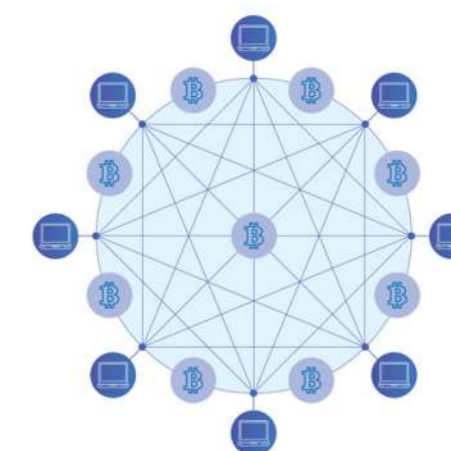
Advantages of the blockchain application in voting:

1. Authenticity of the results. Results of voting organized with blockchain technology application cannot be falsified. It is always possible to verify how many votes were issued at the beginning of the voting, how they were distributed and what time the transactions were performed.
2. Safety. It is no point to hack into the one of the blocks and change the information as one will have to break all blocks as well as copies of the database on all computers that will require gigantic compute capacity and will not be possible.
3. Transparency. The blockchain provides an opportunity to control the voting process as any stakeholder can unfold the node with the entire

ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ СИСТЕМА



БЛОКЧЕЙН-СЕТЬ



нуть узел с полной копией всех данных и самостоятельно проанализировать их на уровне блокчейна.

4. Анонимность. Каждый участник голосования имеет возможность создать пару из публичного и приватного ключа на локальной машине и никто, кроме него не будет знать о том, что конкретный голос принадлежит именно ему. Никто не может знать, как проголосовал данный участник, за исключением случая, когда участник сам объявит об этом.

Недостатки технологии

К основным проблемам технологии можно отнести отсутствие законодательного регулирования и очень высокие энергозатраты. Также эксперты считают, что возможно оказание давления на избирателей в связи с дистанционным участием, и использование частных кабинетов для голосования пока является единственной гарантией от мошенничества.

Москва представила уникальный проект на основе блокчейна

Проект «Активный гражданин» — площадка для проведения открытых референдумов в электронной форме, созданная по инициативе Правительства Москвы в 2014 году. Проект позволяет проводить общегородские и локальные голосования по широкому спектру тем. По количеству активных пользователей (2,049 млн. человек) и объему вопросов (проведено более 3500 голосований), которые выносятся на решение горожан, проект является уникальным в мире и отмечен несколькими престижными наградами, в том числе Smart Cities Awards-2015.

copy of all data and analyze them at the blockchain level on his own.

4. Anonymity. Every participant of the voting has an opportunity to create a couple from public and private key on the local machine and none besides him will know that it is him whom a certain vote belongs to. No one can know how a certain participant has voted except the case when a participant announces this.

Disadvantages of the technology

The main problem of the technology is the absence of the legislative regulation and high energy consumption. Experts also consider that the pressure can be put on the voters due to the remote participation and private polling booth is the only safeguard against fraud.

Moscow has presented a unique project based on the blockchain

The project “An Active Citizen” is a platform for open referendums in an electronic form set up on the initiative of the Government of Moscow in 2014. The project allows conducting the city and local voting on a wide range of topics. According to the number of active users (2,049 million people) and the volume of issues (over 3500 votings were conducted) that are put to the citizens for decision, the project is unique all over the world and has received several prestigious awards including Smart Cities Awards-2015.

Запущен первый на Чукотке завод по утилизации отходов

First Waste Recycling Plant was Launched in Chukotka

В марте в Анадыре завершились работы по вводу в эксплуатацию нового завода по утилизации коммунальных отходов. Оборудование успешно прошло тестовый режим.

Для непосредственной утилизации мусора установлена высокотехнологическая печь термической обработки отходов. Очистные сооружения полностью исключают попадание вредных веществ в атмосферу, почву и грунтовые воды.

Дым будет обезвреживать специально установленный инсинератор. Его задача в высокотемпературной обработке отходов. Это так называемая камера дожигания газов, в которой при температуре в 900 градусов происходит разложение всех вредных веществ. Благо-

In March in the city of Anadyr the work on the commissioning of the new household waste disposal plant has been completed. The equipment has been successfully tested.

The high technology heat treatment furnace has been installed for the purpose of direct waste utilization. Treatment facilities will entirely exclude the pollution of the atmosphere, soil and groundwater with harmful substances.

Smoke will be neutralized by a specially installed incinerator. Its aim is high-temperature waste treatment. This is the so-called gas afterburner chamber, in which, at a temperature of 900 degrees, harmful substances decompose. Due to this, to put it simply, the white neutralized smoke will flow from the furnace.



передовая практика

даря этому, говоря простыми словами, из печи будет идти белый, обезвреженный дым.

При этом уникальность полигона заключается в принципе замкнутого цикла. В месте хранения золы располагается геомембрана. Отток для сточных вод сделан под наклоном. Вся жидкость будет поступать в специальную емкость. В дальнейшем она будет использоваться для орошения шлакоотвала, замыкая цикл и предотвращая попадание вредных веществ в почву.

Ранее на протяжении десятков лет мусор просто складировался. Это крайне негативно сказывалось на экологии окрестностей столицы Чукотки, и горожане часто заостряли на этом внимание.

Проблему городской свалки удалось решить благодаря муниципально-частному партнерству. При этом особое внимание уделено экологической безопасности производственного цикла.

Инициатором строительства выступило ООО «Анадырская транспортная компания» («АТК»). Предприятие не только взяло все расходы на себя, но и разработало систему экологического мониторинга. Накануне строительства полигона были взяты пробы воды, воздуха и почвы. Эти замеры являются ключевыми показателями и базовой точкой отсчета для дальнейшего контроля состояния окружающей среды. Исходные данные заложены в проектную документацию.

При эксплуатации полигона экологи будут раз в квартал проверять состояние прилегающей территории и направлять на лабораторные исследования в органы экологического надзора регионального и федерального уровней.

Также в этом году будет уничтожена старая свалка. Эти мероприятия стали итогом плановой работы в рамках года экологии, объявленного Президентом России в 2017 году.

Источник: <http://столицачукотки.рф/>



The uniqueness of the test site consists in the closed loop principle. A geomembrane is in the place of ash storage. The outflow for waste water is made at an incline. All liquid is delivered to a special tank. It will further be used to irrigate the slag disposal area, closing the cycle and preventing the pollution of the soil with harmful substances.

Previously, for decades, the waste was simply stockpiled. This had an extremely negative impact on the ecology of the suburbs of the capital of Chukotka, and the citizens often focused their attention on this.

The city dump problem has been solved due to the municipal and private partnership. Special attention is paid to the environmental safety of the production cycle.

The initiator of the construction is LLC "Anadyr Transport Company". The enterprise not only undertook all the expenditures, but also developed an environmental monitoring system. On the eve of the construction of the test site the samples of water, air and soil had been taken. These measurements are key indicators and a reference point for further monitoring of the environmental conditions. The basic data are included in the project documentation.

When operating the test site, ecologists will on a quarterly basis check the condition of the adjacent territory and send it to the regional and federal environmental supervisory authorities for laboratory studies.

Also this year an old dump will be destroyed. These activities are the result of the planned work within the year of ecology announced by the President of Russia in 2017.

The source: <http://столицачукотки.рф/>

advanced practice

Технология распознавания лиц функционирует в Альметьевске

Face Recognition Technology is Functioning in the City of Almet'yevsk

В Альметьевске в формате пилотного проекта установлены 25 видеокамер с самой быстрой в мире системой распознавания лиц. Они смонтированы на домах и детских садах. Алгоритм осуществляет поиск по базе в 1 млрд лиц меньше чем за полсекунды.

За счет использования датчиков, интегрированных в режиме реального времени, накопленные данные от городских жителей и устройств обрабатываются и анализируются. По данным разработчика NtechLab, их система — самая быстрая в мире технология распознавания лиц с высокой точностью, у которой нет аналогов в России и за рубежом. Система почти мгновенно определяет личность человека в потоке видео, отслеживает маршруты передвижения, устанавливает реальное местонахождение и способна определить его эмоциональное состояние. Интеграция алгоритма в систему видеонаблюдения позволяет существенно повысить эффективность поиска и задержания преступников правоохранительными органами.

В долгосрочной перспективе лицевая биометрия может стать универсальным средством идентификации, в том числе используемым при платежных операциях или для доступа к госуслугам, отмечается на сайте Альметьевского района

Источник: <https://www.business-gazeta.ru/>



In Almet'yevsk 25 video cameras with the fastest face recognition system in the world have been installed within the framework of the pilot project. They have been fixed in the houses and kindergartens. The algorithm searches the database of 1 billion people in less than half a second.

The accumulated from citizens and devices data are processed and analyzed through the usage of integrated real-time sensors. According to the data of NtechLab developer, its system is the fastest face recognition technology with high precision in the world that is unique in Russian and abroad. The system almost immediately identifies the personality within the video stream, monitors the itinerary, establishes the real location and is able to determine the emotional state of a person. The integration of the algorithm into the video surveillance system allows to significantly enhance the effectiveness of search and detention of criminals by law enforcement authorities.

In the long term the facial biometrics may become a universal identification tool used for payment transactions or access to government services as noted on the Almet'yevsk District website.

The source: <https://www.business-gazeta.ru/>

Чебоксары примет Конгресс местных властей Евразии

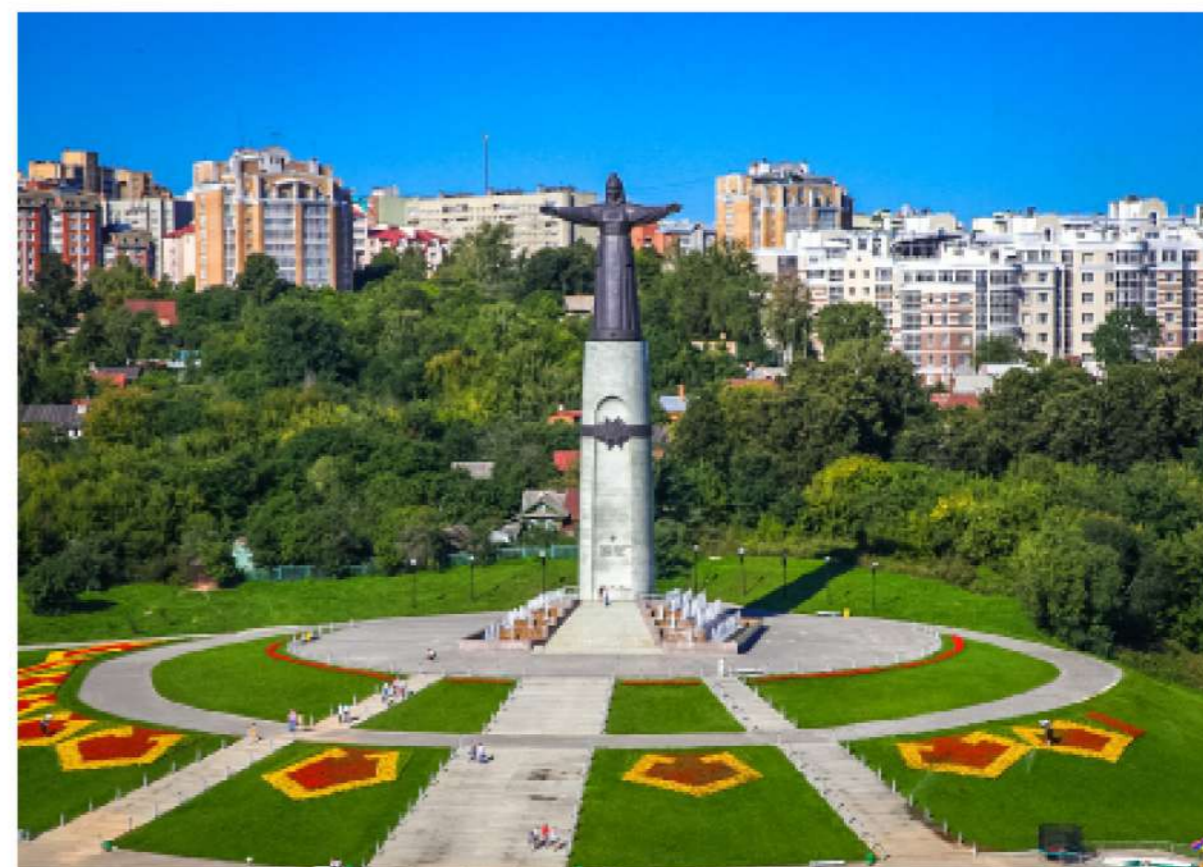
Cheboksary will Host Eurasia Local Governments Congress



Тема «На пути к локализации Целей устойчивого развития» будет обсуждаться в ходе Конгресса местных властей Евразии, который состоится 6-8 сентября 2018 года в городе Чебоксары. Мероприятие высокого уровня организуется Евразийским региональным отделением ОГМВ совместно с мэрией города Чебоксары, и при организационной поддержке Всемирного секретариата ОГМВ, ООН-Хабитат, Ассоциации городов Поволжья и Международной ассамблеи столиц и крупных городов.

The topic “Localizing the SDGs” will be discussed during the Eurasia Local Governments Congress that will take place on September 6-8, 2018 in the city of Cheboksary. The high-level event will be organized by the Eurasian regional section of UCLG jointly with the municipality of the city of Cheboksary and with the organizational support of the UCLG World Secretariat, UN-Habitat, Association of Volga Region Cities and International Assembly of Capital and Major Cities.

Cheboksary is a Russian city, the capital of the Chuvash Republic. It is located on the west-



Чебоксары — город в России, столица Чувашской Республики. Расположен на западном берегу Волги. Население около 490 тыс. чел. Чебоксары входит в число наиболее благоприятных для жизни городов России. Обилие зелени, свежий воздух, дующий с Волги, провинциальная тишина и спокойствие — вот за что любят Чебоксары туристы.

ern coast of the Volga. The population is about 490,900 people. Cheboksary is among the most favorable for life Russian cities. It is the abundance of greenery, fresh air blowing from the Volga, provincial peace and quiet that Cheboksary is loved for by tourists.

During the congress the following activities are planned:

- В рамках конгресса запланированы:**
- Генеральная ассамблея Евразийского отделения ОГМВ;
 - Семинар комитета ОГМВ по культуре;
 - Обучающий семинар ОГМВ по локализации Целей устойчивого развития;
 - Заседание Ассоциации городов Поволжья;
 - Заседание Международной ассамблеи столиц и крупных городов.

- General Assembly of UCLG-Eurasia; President, vice-presidents and new membership of the Council of UCLG-Eurasia will be elected at the meeting.
- Seminar of the Committee on Culture of UCLG;
- UCLG Learning workshop on Localizing the Sustainable Development Goals;
- Meeting of the Association of Volga Region Cities;
- Meeting of International Assembly of Capital and Major Cities.

В Страсбурге пройдут заседания Исполнительного бюро ОГМВ

UCLG Executive Bureau Meetings will Take Place in Strasbourg



Заседания Исполнительного бюро Всемирной организации «Объединенные города и местные власти» (ОГМВ) состоятся 23-26 мая в штаб-квартире Европарламента в Страсбурге, Франция, по приглашению Мэра города, Со-президента ОГМВ Ролана Риса.

Заседания пройдут в форме политических дебатов высокого уровня с участием министров, губернаторов и мэров на тему «Инклюзивные и безопасные города: ключ к устойчивому развитию. Приоритетные задачи местных и региональных властей для достижения глобальных целей».

Ключевые элементы программы:

- 23 мая состоится заседание рабочей группы по предотвращению и регулированию кризисов на территориальном уровне; заседание сообщества по вопросам мобильности; сессия руководящего комитета форума средних городов; и заседание Глобального фонда развития городов.

The United Cities and Local Governments (UCLG) Executive Bureau will be held on 23-26 May at the European Parliament headquarters in Strasbourg, France, under the invitation of the Mayor of the city, and UCLG Co-President Roland Ries.

The meetings will be held in the form of the high-level political debate with ministers, governors and mayors under the theme “Inclusive and Safe Cities, Key to Sustainable Development. Local and Regional Governments’ Key Priorities for the Global Goals”.

The highlights of the programme:

- The meeting of the Working Group on Territorial Prevention and Management of Crises as well as the meeting of the Community of Practice on Mobility and the Steering Committee of the Forum on Intermediary Cities session and the meeting of the Global Fund for Cities Development will be held on the 23rd of May.
- The Financial Management Committee and the Committee on Statutory Affairs are expected to take place on the 24th of May.
- The 4 Policy Councils will gather on the 24th and 25th of May in the form of a Dialogue between Ministers and Local Governments.
- A high level dialogue “Linking the Global Goals with the New Urban Agenda Implementation” organized in partnership with the United Nations Advisory Committee of Local Authorities (UN-ACLA) will take place on the 25th of May bringing together Ministers, Mayors, Governors and other



- Встречи комитета по управлению финансами и комитета по уставным вопросам пройдут 24 мая.

- Заседания 4-х политических советов пройдут 24-25 мая в форме диалога между министрами и местными властями.

- Диалог высокого уровня «Связывая глобальные цели и Новую городскую повестку» организованный совместно с ЮНАК-ЛА (Консультативным комитетом ООН по местному самоуправлению) состоится 25 мая. 25 мая состоится диалог высокого уровня, в котором примут участие министры, мэры, губернаторы и другие представители властей. Цель обсуждений – объединить глобальные цели с Новой городской повесткой, содействовать оценке ЦУР 11, которая будет представлена на Политическом форуме высокого уровня 9-18 июля в Нью-Йорке.

- Заседание Исполнительного бюро состоится 25 мая. Заседание является закрытым, от Евразии участвуют: главы Арзамаса, Астаны, Астрахани, Бишкека, Волгограда, Еревана, Казани, Кызыла, Москвы, Ростова-на-Дону, Якутска. Справка: Исполнительное бюро вносит предложения и исполняет решения Всемирного совета; отвечает за административное и финансовое управление Всемирной организации.

- 26 мая состоится Форум исполнительных директоров ассоциаций местных властей.

Все заседания пройдут в здании Европейского Парламента.

Страсбург — красивый старинный город на северо-востоке Франции, практически на самой границе с Германией. Город имеет статус «парламентской столицы Европы» с 1992 года, поскольку является местом заседания Совета Европы с 1949 года и Европейского парламента с 1992 года.

Весь центр города, находящийся на острове, окруженном рекой Иль, был признан ЮНЕСКО мировым наследием человечества, в частности, такие объекты как Страсбургский собор и квартал Маленькая Франция.



governmental representatives. The session aims at linking the global goals with the implementation of the New Urban Agenda and contributing to the upcoming assessment of Sustainable Development Goal (SDG) 11 to the upcoming High Level Political Forum (HLPF) that will take place on 9-18th July in New York.

- The Business Session of the Executive Bureau will be held on the 25th of May. The UCLG Executive Bureau meeting is a closed meeting. From Eurasia it will be attended by the mayors of the cities of Arzamas, Astana, Astrakhan, Bishkek, Volgograd, Yerevan, Kazan, Kyzyl, Moscow, Rostov-on-Don and Yakutsk. Note: The Executive Bureau is responsible for initiating proposals and carrying out the decisions of the World Council. It is in charge of the World Organization's administrative and financial management.

- On the 26th of May the session on the Forum of CEOs of Local Governments Associations will take place.

All meetings will be held in the European Parliament.

Strasbourg is a beautiful ancient city in the north-east of France nearly at the boundary of Germany. The city has a status of “Parliament capital of Europe” since 1992 as it has been a meeting place of the Council of Europe since 1949 and of the European Parliament since 1992.

The heart of the city located on the island surrounded by the river Ill was recognized by UNESCO as a world heritage of humanity, in particular, such sights as Strasbourg Cathedral and La Petite France neighborhood.